

МЕЛІТОПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОГДАНА ХМЕЛЬНИЦЬКОГО

ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Назва курсу <i>Нормативний/вибірковий</i>	Диспутивне читання англійською мовою <i>Нормативний</i>
Ступінь освіти Бакалавр/магістр/доктор філософії Освітня програма	Бакалавр 035.041. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Рік викладання/ Семестр/ Курс (рік навчання)	2021-2022/ 2 семестр / 1 курс
Викладач	Байтерякова Н.Ю.
Профайл викладача	http://filolog.mdpu.org.ua/kafedra-germanskovyi-filologiyi/sklad-kafedry-germanskovyi-filologiyi/bajteryakova-nataliya-yuriyivna/
Контактний тел.	067 5844785
Е-mail:	baiteriakova@gmail.com
Сторінка курсу в ЦОДТ МДПУ ім. Б.Хмельницького	https://dfn.mdpu.org.ua/course/view.php?id=5863
Консультації	<i>Очні консультації:</i> щосереди, згідно графіку роботи кафедри германської філології.

	Онлайн-консультації: через систему ЦОДТ МДПУ ім. Б.Хмельницького.
--	--

1. АНОТАЦІЯ

Освітній компонент «Диспутивне читання англійською мовою» є складником системи підготовки викладачів та перекладачів англійської мови за ступенем вищої освіти “бакалавр”, він сприяє вивченню та закріпленню знань з таких філологічних дисциплін, як вступ до мовознавства, лексикології, теоретичної граматики та стилістики.

Освітній компонент побудовано виходячи з основних положень лінгвістичної підготовки майбутніх філологів та вчителів іноземної мови, що передбачає забезпечення комунікативної компетентності в актах міжкультурної комунікації через адекватне сприймання мови співрозмовника і розуміння оригінальних текстів. Для цього важливо розуміти, що лінгвістична характеристика слів, словосполучень, фраз, ідіом і т.д. може суттєво відрізнятися від загальноживаної. Під певною лексичною одиницею зазвичай розуміється не тільки безпосередня денотація, але й когнітивно-семантичне поле, в якому знаходиться означена лексема. Межа між словом та поняттям у цьому випадку майже нівелюється: досліджуючи слово, мовознавцеві доводиться мати справу також з усіма можливими асоціаціями та конотативними зв'язками, що це слово утворює.

Кожний розділ компоненту побудований за єдиною схемою, що опрацювання автентичних текстових матеріалів за темою та систему практичних завдань, спрямованих на розвиток творчої мовленнєвої діяльності здобувачів, формування вміння самостійно аналізувати англійськомовні тексти, розвиток навичок англо-українського та українсько-англійського перекладу текстів, використання набутих знань для висловлювання своєї думки.

2. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА

Мета вивчення освітнього компоненту “Диспутивне читання англійською мовою” полягає у розвитку навичок аналітичного мислення шляхом обговорення англійськомовних художніх творів різних жанрів.

Завданнями компоненту є формування контекстуального сприйняття художнього твору; аналіз стилістично забарвленої лексики; опрацювання вжитої лексики і утворення тематичного вокабуляру; визначення ідіостилу автора; актуалізація набутих знань; визначення місця твору у загальному дискурсі, зіставлення проблематики твору з реаліями сьогодення.

3. ПЕРЕЛІК КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ, ЯКІ НАБУВАЮТЬСЯ ПІД ЧАС ОПАНУВАННЯ ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ

1. Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

2. Загальні компетентності:

ЗК-6) Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК-9) Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-13) Здатність проведення досліджень на належному рівні.

3. Фахові компетентності:

ФК -1) Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК -3) Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК -4) Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК -8) Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

4. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Програмні результати навчання (ПРН)

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

5. ОБСЯГ КУРСУ

Вид заняття	лекції	практичні заняття	самостійна робота
Кількість годин	-	36	54

6. ПОЛІТИКИ КУРСУ

Політика академічної поведінки та етики:

- Не пропускати та не запізнюватися на заняття за розкладом;
- Вчасно виконувати завдання практичних занять та питань самостійної роботи;
- Вчасно та самостійно виконувати контрольні-модульні завдання
- Дотримуватись Кодексу академічної доброчесності, прийнятого у МДПУ імені Богдана Хмельницького https://mdpu.org.ua/wp-content/uploads/2020/11/Kodeks-akadem-dobrochesnosti_2020.pdf та Положення про Академічну доброчесність https://mdpu.org.ua/wp-content/uploads/2020/11/akademichna-dobrochesnist_2020.pdf.
- Здобувачі освіти мають самостійно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та періодичного контролю, самостійні завдання, посилаючись на джерела інформації у разі запозичень ідей, тверджень, відомостей;
- Дотримуватись норм законодавства про авторське право.

7. СТРУКТУРА КУРСУ
7.1 СТРУКТУРА КУРСУ (ЗАГАЛЬНА)

Кількість годин	Тема	Форма діяльності (заняття, кількість годин)	Література	Завдання	Вага оцінки	Термін виконання
БЛОК 1.						
6	DEFINITION OF FICTION	Практичне заняття (2 год.) Самостійна робота (4 год.)	6, 7, 4	Опрацювання теоретичного матеріалу	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
10	ROALD DAHL: THE WRITER WHO GETS PAID FOR WHAT HE THROWS AWAY By StephanMerrick	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (6 год.)	1, 4, 5	Опрацювання практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
10	MY LADY LOVE, MY DOVE By Roald Dahl	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (6 год.)	2, 1, 4	Опрацювання практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)

6	THE LUNCHEON By William Somerset Maugham	Практичне заняття (2 год.) Самостійна робота (4 год.)	2, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
8	THE MAN WHO TALKED WITH BOOKS By Lucille Lewis	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (4 год.)	2, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
6	THE UMBRELLA MAN By Roald Dahl	Практичне заняття (2 год.) Самостійна робота (4 год.)	2, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (перший періодичний контроль)
БЛОК 2.						
6	LAMB TO THE SLAUGHTER By Roald Dahl	Практичне заняття (2 год.) Самостійна робота (6 год.)	1, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
8	TASTE by Roald Dahl	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (4 год.)	1, 4, 5	Опрацюван ня практичних	5	впродовж другого навчального семестру (другий

				завдань до тексту, диспут		періодичний контроль)
6	WILLIAM AND MARYby Roald Dahl	Практичне заняття (2 год.) Самостійна робота (4 год.)	1, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
8	MRS BIXBY AND THE COLONEL'S COAT by Roald Dahl	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (4 год.)	1, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
8	DEAR NORMAN By Robert Richard	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (4 год.)	2, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)
8	THE ADVENTURE OF THE CHEAP FLAT By Agatha Christie	Практичне заняття (4 год.) Самостійна робота (4 год.)	3, 4, 5	Опрацюван ня практичних завдань до тексту, диспут	5	впродовж другого навчального семестру (другий періодичний контроль)

7.2 СХЕМА КУРСУ (ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ)

Тема практичного заняття	Зміст практичного заняття
DEFINITION OF FICTION	Group discussion
ROALD DAHL: THE WRITER WHO GETS PAID FOR WHAT HE THROWS AWAY By Stephan Merrick	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
MY LADY LOVE, MY DOVE By Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
THE LUNCHEON By William Somerset Maugham	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
THE MAN WHO TALKED WITH BOOKS By Lucille Lewis	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
THE UMBRELLA MAN By Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
LAMB TO THE SLAUGHTER By Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
TASTE by Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
WILLIAM AND MARY by Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
MRS BIXBY AND THE COLONEL'S COAT by Roald Dahl	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
DEAR NORMAN By Robert Richard	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion
THE ADVENTURE OF THE CHEAP FLAT By Agatha Christie	Text Assignments; Thematic Assignments; Group discussion

7.3 СХЕМА КУРСУ (ТЕМИ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ)

Тема для самостійного опрацювання	Зміст теми
Jane by Somerset Maugham	Projects, essays.
The Lovely Night by Shirley Jackson	Projects, essays.

Araby by James Joyce	Projects, essays.
Sin by Agnes Repplier	Projects, essays.
Village Murders by Agatha Christie	Projects, essays.
Mymotherisn'thomeyetbyIlaD. Hodgson	Projects, essays.
A la carte by JeffreyArcher	Projects, essays.
Get off your cusp and live by Erma Bombeck	Projects, essays.
Nearly Perfect by Alan Milne	Projects, essays.
One ordinary day, with peanuts by Shirley Jackson	Projects, essays.
I'll give you law! By Molly Picon	Projects, essays.
The Jilting of granny weatherall by KatherineAnne Porter	Projects, essays.

A nice old-fashioned romance , with love, lyrics and everything by William Saroyan	Projects, essays.
--	-------------------

8. СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ ТА ВИМОГИ

Види контролю: поточний, періодичний, підсумковий (семестровий).

Методи, які будуть використані для оцінювання результатів навчання:

- усний (дискусія, доповіді, фронтальне опитування, індивідуальне опитування);
- письмовий (перший та другий періодичний контроль (контрольні роботи));
- тестовий контроль;
- практична перевірка під час практичних занять;
- контроль виконання завдань самостійної роботи (реферати, есе, презентації, творчі проекти)
- підсумковий (семестровий): залік.

Періодичний контроль складається з двох контрольних робіт (перший та другий періодичний контроль) у кожному семестрі.

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ВИДІВ КОНТРОЛЮ

Контроль за видами діяльності здобувачів вищої освіти здійснюється шляхом поточного оцінювання знань (під час семінарських занять), контролю виконання завдань самостійної роботи (есе, презентації, творчі проекти), періодичного контролю періодична контрольна робота, екзамену. За результатами суми двох періодичних контрольних робіт, оцінки за поточний контроль та екзаменаційної оцінки виставляється підсумкова оцінка за національною, 100-бальною шкалами і ECTS.

Загальна система оцінювання курсу здійснюється згідно з положенням про бально-накопичувальну систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у Мелітопольському державному педагогічному університеті імені Богдана Хмельницького №34/01-05 від 28. 10.2019 р.

Критерії оцінювання поточного контролю на семінарських заняттях (усне, письмове опитування):

«5» – здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу. Правильно вирішив усі розрахункові / тестові завдання. здатен виділяти суттєві

ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«4» – здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу. але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. правильно вирішив більшість тестових завдань. здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, у яких можуть бути окремі несуттєві помилки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями.

«3» – здобувач в цілому володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усних виступів та письмових розрахунків, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно вирішив половину тестових завдань. Має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків.

«2» – здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних виступів та письмових розрахунків, недостатньо розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності. Правильно вирішив окремі тестові завдання. Безсистемно відділяє випадкові ознаки вивченого; не вміє зробити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки.

Критерії оцінювання періодичного контролю

Контрольна робота включає тестові завдання та відповіді на два розгорнуті питання. Максимальна кількість балів – 30. Десять тестових завдань по 1 балу – 10 балів. Два розгорнуті питання по 10 балів.

Розгорнуті відповіді на 2 завдання оцінюються за 10-бальною шкалою.

10-9 балів: здобувач дає вичерпну відповідь на поставлене питання і виявляє глибокі ґрунтовні знання з певної теми. Спроможний мислити нестандартно, давати оригінальне тлумачення проблем, здатність самостійно інтерпретувати, узагальнювати, робити висновки на основі конкретного матеріалу.

8-7 балів: здобувач правильно і майже в достатньому обсязі дав відповідь на поставлене питання, що підтверджує його глибокі знання з предмета, показав розуміння теми, але ще не зовсім правильно може використати знання на практиці. Має незначні помилки у викладі матеріалу.

6-5 бали: здобувач недостатньо орієнтується в матеріалі, не завжди може самостійно проаналізувати запропонований матеріал; не дає вичерпної відповіді на контенті питання.

4-3 бали: здобувач допускає суттєві помилки у викладі матеріалу, порушує логіку відповіді, відтворює матеріал на елементарному рівні.

1-2 балів: здобувач не зміг викласти зміст питання, погано орієнтується в матеріалі, допускаючи при цьому суттєві неточності.

0 балів: відповідь відсутня

Критерії оцінювання підсумкового (семестрового) контролю

Залік в 2 семестрі виставляється за результатами першого та другого періодичного контролю.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. The Collected Short Stories of Roald Dahl by Roald Dahl. Penguin Books, 1992.
2. Тучина Н. В. A way to success: English for university students. Reader. Харків: ФОЛІО, 2012.
3. Selected Stories by Agatha Christie. Харків: ФОЛІО, 2008. 334 pages
4. Кухаренко В. А. Практикум з стилістики англійської мови. Підручник. Вінниця: Нова книга, 2009. - 160с.
5. Ільченко В. В., Кашкар'юв В. О., Козлова М. М. Практикум з перекладу з англійської мови. Харків: Видавництво НУА. 2011
6. B. DeLuca, U. Grillo, P. Pace, S. Ranzoli. Literature and beyond: film, music and art. Loescher Editore, 2001.
7. Charles Dudley Warner. Modern Fiction. Good Press, 2021. 25 p.

ДОПОМІЖНА ЛІТЕРАТУРА

1. Selina Hastings. The Secret Lives of Somerset Maugham. *The Guardian*. Sun 13 Sep 2009.
2. John Leggett. A Daring Young Man: A Biography of William Saroyan. 2002.
3. A brief survey of the short story part 53: Katherine Anne Porter. *The Guardian*. Wed 27 Nov 2013.

4. Agatha Christie. *Agatha Christie: An Autobiography*. HarperCollins, 2001. 560 p.
5. Donna Krolik Hollenberg. *Between History and Poetry: The Letters of H.D. And Norman Holmes Pearson*. 1997
6. Sarah Fabiny. *Who Was A. A. Milne?* 2021.
7. Zoë Heller. *The Haunted Mind of Shirley Jackson*. *The New Yorker*. October 10, 2016.
8. George Stewart. *Agnes Repplier: Lady of Letters*. University of Pennsylvania Press, 1999.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ

<https://www.britishempire.co.uk/biography/maugham.htm>

<https://www.penguin.co.uk/authors/1043842/w--somer-set-maugham.html>

https://www.pbs.org/wgbh/nova/venona/dece_maugham.html

<https://www.roalddahl.com/>

<https://www.bbc.com/culture/article/20160912-the-dark-side-of-roald-dahl>

<https://saroyanhouse.com/>

<https://www.bl.uk/people/james-joyce>

https://www.goodreads.com/author/show/5144.James_Joyce

<https://www.britannica.com/biography/Katherine-Anne-Porter>

<https://www.agathachristie.com/about-christie>

<https://www.britannica.com/biography/A-A-Milne>